



**HAL**  
open science

## **Développement de compétences interculturelles et numériques : le cas d'un dispositif de télécollaboration à l'université**

Christine Blanchard Rodrigues, Simon Ensor, Marcin Kleban

### **► To cite this version:**

Christine Blanchard Rodrigues, Simon Ensor, Marcin Kleban. Développement de compétences interculturelles et numériques : le cas d'un dispositif de télécollaboration à l'université. Colloque International PERL 2019, Dec 2019, Paris, France. <hal-02361475>

**HAL Id: hal-02361475**

**<https://hal.science/hal-02361475v1>**

Submitted on 13 Nov 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

## **Développement de compétences interculturelles et numériques : le cas d'un dispositif de télécollaboration à l'université**

Christine Rodrigues Blanchard<sup>1</sup>, Simon Ensor<sup>1</sup> & Marcin Kleban<sup>2</sup>

(1) Université Clermont Auvergne, LRL, F-63000 Clermont-Ferrand, France

(2) Institute of English Studies of the Jagiellonian university, Cracovie, Pologne.

Mots-clés : apprentissage formel et informel, compétences interculturelles, compétences numériques, anglais langue étrangère

### Axe 1

Les dispositifs intégrant les Tice pour les langues étrangères, mettant notamment en œuvre en ligne, sont aujourd'hui entrés dans la norme (Bax, 2009 ; 2011). La télécollaboration (Tomé, 2009 ; Helm *et al.*, 2012) en particulier permet d'engager les participants sur la durée, dans des contextes culturels variés (O'Dowd, 2018). Elle constitue un terrain d'étude intéressant des compétences non seulement numériques mais également interculturelles.

Le dispositif que nous présentons met en relation des apprenants d'anglais langue étrangère en contexte universitaire francophone, avec des étudiants polonais, futurs enseignants d'anglais, et vise à établir des liens entre apprentissage formel et informel, et espaces personnels, institutionnels et professionnels des participants. Lors de sa mise en œuvre au second semestre 2018-2019, les participants ont notamment pu se présenter sur des applications en ligne, contribuer à un groupe de discussion qu'ils administraient, participé à des visioconférences sur des thèmes interculturels, organisées et animées par les étudiants-futurs enseignants. Ils pouvaient également communiquer en ligne, en synchrone ou asynchrone, avec les applications de leur choix, en binôme ou en groupes. De plus, des activités hors ligne, telles que l'accueil des étudiants polonais par les apprenants français, ont pu être réalisées.

Dans notre présentation, nous proposons un cadre permettant de caractériser les interactions des participants, en vue d'analyser les apports de la télécollaboration. Les premiers résultats montrent l'adoption de nouvelles compétences numériques et le développement de diverses compétences interculturelles, comme la reconnaissance des possibilités offertes par des échanges virtuels interculturels et l'ouverture d'opportunités de mobilité physique informelle entre apprenants.

### **Références bibliographiques**

Bax, S. (2009). CALL– past, present, and future. In P. Howard (Ed.), *Computer assisted language learning: Critical concepts in linguistics* 1, 117-133, London: Routledge.

Bax, S. (2011). Normalisation revisited. *The Effective Use of Technology in Language Education. International Journal of Computer-Assisted Language Learning and Teaching*, 1(2), 1-15.

Helm, F., Guth, S. & O'Dowd, R. (2012). University Language Classes Collaborating Online. Report on the Integration of Telecollaborative Networks in European Universities. [https://www.unicollaboration.org/wp-content/uploads/2016/06/1.1-](https://www.unicollaboration.org/wp-content/uploads/2016/06/1.1-Telecollaboration_report_Executive_summary-Oct2012_0.pdf)

[Telecollaboration\\_report\\_Executive\\_summary-Oct2012\\_0.pdf](https://www.unicollaboration.org/wp-content/uploads/2016/06/1.1-Telecollaboration_report_Executive_summary-Oct2012_0.pdf)

O'Dowd, R. (2018). From telecollaboration to virtual exchange: state-of-the-art and the role of UNICollaboration in moving forward, *Journal of Virtual Exchange* 1, 1-23.

Tomé, M. (2009). Compétences orales et outils de communication Web dans un projet de télécollaboration pour l'apprentissage du français langue étrangère. *Revue de l'éducation à distance* 23 (1), 107-126.